

TECHNICAL TRANSLATION AND INTERPRETING (LM33)

(Università degli Studi)

Teaching ENGLISH LITERATURE

GenCod A002276

Owner professor Maria Luisa DE RINALDIS

Teaching in italian LETTERATURA INGLESE

Teaching ENGLISH LITERATURE

SSD code L-LIN/10

Reference course TECHNICAL TRANSLATION AND INTERPRETING

Course type Laurea Magistrale

Credits 9.0

Teaching hours Front activity hours: 54.0

For enrolled in 2023/2024

Taught in 2023/2024

Course year 1

Language ITALIAN

Curriculum PERCORSO UNISALENTO

Location

Semester Second Semester

Exam type Oral

Assessment Final grade

Course timetable

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BRIEF COURSE DESCRIPTION

Il corso sarà costituito dai due seguenti moduli:

1. Power at Court: theatre in early modern England
2. 'The Two Nations': society and conflict in Victorian fiction

REQUIREMENTS

Conoscenza della lingua inglese

COURSE AIMS

Conoscenza diretta e analitica dei testi in programma; le tematiche specifiche saranno discusse avvalendosi di approcci teorici basati in particolare sugli studi culturali e di genere.
Capacità di commentare criticamente i testi utilizzando terminologia specifica.
Capacità di formulare giudizi autonomi elaborati in rapporto ai testi e alle fonti.
Capacità di comunicare efficacemente le competenze specifiche acquisite.
Sviluppo di un metodo di apprendimento basato sull'osservazione e l'analisi, sulla decodificazione di 'testi' in relazione a contesto e specifico ambito culturale, sulla discussione e condivisione di conoscenze e strategie, su una riflessione critica via via sempre più autonoma. Tali obiettivi contribuiranno a potenziare la capacità di apprendere in modo autonomo e condiviso anche a lungo termine, sempre in un'ottica interculturale.
Capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni acquisite, di applicare conoscenza e comprensione in contesti diversi, di formulare giudizi in autonomia, di lavorare in gruppo, di comunicare efficacemente.

TEACHING METHODOLOGY Lezioni frontali, discussione, esercitazioni di lettura critica

ASSESSMENT TYPE

Colloquio orale.
L'esame consiste in un colloquio in lingua inglese sugli argomenti del corso e sui testi in programma, primari e critici. Saranno verificate le conoscenze acquisite, la capacità di integrare i contenuti relativi ai testi primari e alla bibliografia critica, la metodologia di analisi, l'uso di terminologia specifica, la capacità critica, la capacità di comunicare efficacemente.
Sono previste, per gli studenti frequentanti, delle prove parziali (produzione di testi scritti).

ASSESSMENT SESSIONS Gli studenti devono prenotarsi all'esame utilizzando le modalità previste dal sistema VOL.

Date degli appelli

12 giugno 2024, 3 luglio 2024, 17 luglio 2024, 11 settembre 2024, 23 ottobre 2024 (straordinario)

Le date degli appelli saranno disponibili su Esse3 e sulla bacheca on-line della docente.

Commissione: Proff. M.L. De Rinaldis, M.R. Dolce, F. Minetti, C. Colomba

OTHER USEFUL INFORMATION Comunicazioni aggiuntive saranno fornite tramite bacheca online

indirizzo mail della docente
marialuisa.derinaldis@unisalento.it

FULL SYLLABUS

Il corso sarà costituito dai due seguenti moduli:

1. Power at Court: theatre in early modern England

Saranno indagati i modi in cui il teatro elisabettiano e giacomiano si rapporta al contesto politico e culturale, le politiche della corte, i significati alternativi legati al genere pastorale. L'analisi dei testi in programma sarà inoltre finalizzata a esplorare modelli di soggettività, nozioni di desiderio e gender in rapporto alle norme socio-culturali del tempo.

2. 'The Two Nations': society and conflict in Victorian fiction

Il modulo intende mettere a fuoco rappresentazioni della questione sociale e del conflitto nell'Inghilterra vittoriana. Saranno prese in considerazione diverse tipologie narrative, quali il romanzo industriale, quello popolare e sensazionalistico, la saggistica e la fiaba, per esplorare i modi in cui la letteratura riflette la complessità dei cambiamenti sociali in atto nell'Inghilterra industriale, caratterizzata da forti contrasti, e negozia a vari livelli modelli alternativi.

Gli studenti non frequentanti contatteranno la docente con largo anticipo sulla data degli appelli per indicazioni relative al programma d'esame.

REFERENCE TEXT BOOKS

W. Shakespeare, *As You Like It*, 1599-1600

Hamlet, 1600-1601

Macbeth, 1606

Elizabeth Gaskell, *North and South*, 1854

Ellen Wood, *Bessy Rane*, 1870 (capitoli)

Oscar Wilde, da *The Happy Prince and Other Tales* (1888) "The Happy Prince", "The Selfish Giant"

"The Soul of Man Under Socialism", 1891

Lettura individuale di 1 testo tra i seguenti:

C. Marlowe, *Dr Faustus*, 1590

V. Woolf, *A Room of One's Own*, 1929

Bibliografia critica

M. de Gratia, S. Wells, eds, *The New Cambridge Companion to Shakespeare*, Cambridge University Press, 2010

S. Greenblatt, *Hamlet in Purgatory* (Princeton University Press, 2002) trad. it. *Amleto in purgatorio*, Carocci, 2002

R. Coronato, *Shakespeare: Guida ad Amleto*, Carocci, 2021

L. Tosi, *Shakespeare: Guida a Macbeth*, Carocci, 2021

R. Williams, *Culture and Society 1780-1950*, Chatto & Windus, 1958 (trad. it. *Cultura e rivoluzione industriale*, Einaudi, 1972)

S. M. Gilbert, S. Gubar, *The Madwoman in the Attic*, Yale University Press, 1979

I saggi di approfondimento specifico saranno indicati durante il corso.